



**REINO DE ESPAÑA  
KINGDOM OF SPAIN**

**CERTIFICADO DE EXPORTACIÓN A LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA DE PRODUCTOS  
CURADOS DE LA ESPECIE PORCINA PROCESADOS CONFORME A LA SECCIÓN 94.9.  
OFFICIAL CERTIFICATE FOR EXPORT TO THE UNITED STATES OF AMERICA OF  
DRY -CURED PORK PRODUCTS PROCESSED ACCORDING TO SECTION 94.9**

Lugar: (Provincia)  
**Place: (Province)**

País:  
**Country:**

Fecha:  
**Date:**

Tipo de producto:  
**Kind of product:**

Especie de ganado de la que procede:  
**Species of livestock derived from:**

Nombre y número oficial del matadero:  
**Name and official number of slaughterhouse:**

Número del certificado sanitario oficial de inspección de productos cárnicos pertinente:  
**Number of relevant official meat-inspection health certificate:**

Número de Registro Sanitario del establecimiento:  
**Establishment number:**

Número de piezas o unidades de embalaje:  
**Number of pieces or containers:**

Peso Neto:  
**Net weight:**

Marcas de identificación de los productos y embalajes:  
**Identification marks on products and container:**

Remitente (nombre y dirección):  
**Consignor (name and address):**

Destinatario (nombre y dirección):  
**Consignee (name and address):**

Por el presente certifico que los productos que aquí se describen:

**I hereby certify that the products herein described:**

- Cumplen con las disposiciones contempladas en el párrafo (b)(1)(iii) de la sección 94.9 y del párrafo 94.4(a), Título 9 del Código de Regulaciones Federales (CFR)  
**Are in compliance with all the provisions of paragraph (b)(1)(iii) of part 94.9 and of paragraph 94.4(a) of the Code of Federal Regulations (CFR)**
- La carne se ha deshuesado completamente en el país de origen.  
**The meat was completely deboned in the country of origin.**

- La carne ha permanecido en estado fresco al menos durante los tres días siguientes al sacrificio de los animales de los que procede.  
**The meat was kept chilled (fresh condition) for at least three days immediately after the slaughter of the animals.**
- La carne se ha sometido a un proceso de curado de duración mínima de 90 días, de tal manera que el producto se pueda almacenar sin refrigeración.  
**The meat has been thoroughly cured and dried for a period not less than 90 days, so that the product may be shelf stable without refrigeration.**
- Al final del proceso de curación, el producto tiene una relación máxima de 2,25 : 1 humedad-proteína y está listo para ser consumido.  
**At the end of the dry-curing process, the product has a Moisture-Protein ratio of 2.25 : 1 and is ready for consumption.**
- El matadero/planta de procesado no está autorizado a recibir animales procedentes de, o que hayan estado en algún momento en una de las regiones clasificadas en el párrafo 94.12(a) como regiones en las que existe enfermedad vesicular porcina.  
**The slaughtering/processing establishment is not permitted to receive animals that originated in, or have ever been in a region listed in § 94.12(a) as a region in which swine vesicular disease is considered to exist;**
- El matadero/planta de procesado no está autorizado a recibir carne derivada de animales de la especie porcina procedentes de tal región o derivada de animales de la especie porcina procedentes de una región no afectada por la enfermedad vesicular del cerdo, pero que haya sido transportada por una región en donde exista la enfermedad vesicular del cerdo, excepto carne de porcino que haya sido transportada en contenedores sellados con precintos numerados del gobierno nacional de una de las regiones de origen clasificadas en el párrafo 94.12 como regiones no afectadas por la enfermedad vesicular del cerdo.  
**The slaughtering/processing establishment is not permitted to receive pork derived from swine which originated in such a region or pork from swine from a swine vesicular disease free region which has been transported through a region where swine vesicular disease is considered to exist except pork which was transported in containers sealed with serially numbered seals of the National Government of a region of origin listed in §94.12 as a region considered free of the disease.**
- La carne ha sido procesada, almacenada y transportada hasta el medio de transporte que la llevará a los Estados Unidos de América de manera que se evite su mezcla o contacto con carne y productos porcinos que no hayan sido manipulados de acuerdo a los requisitos de esta sección.  
**The pork has been processed, stored, and transported to the means of conveyance that will bring the article to the United States in a manner that precludes its being commingled or otherwise coming in contact with pork or pork products that have not been handled in accordance with the requirements of this section.**

Sello Oficial  
**Official seal**

Firma  
**Signature**

---

(Nombre del Veterinario Oficial autorizado por el Gobierno español para expedir certificados de inspección de productos cárnicos con destino a la exportación a los Estados Unidos de América):

**(Name of official authorized by Spanish Government to issue inspection certificate for meat food products exported to United States of America):**

Cargo oficial  
**Official Title**